



БЕНЗИНОВ КУЛТИВАТОР

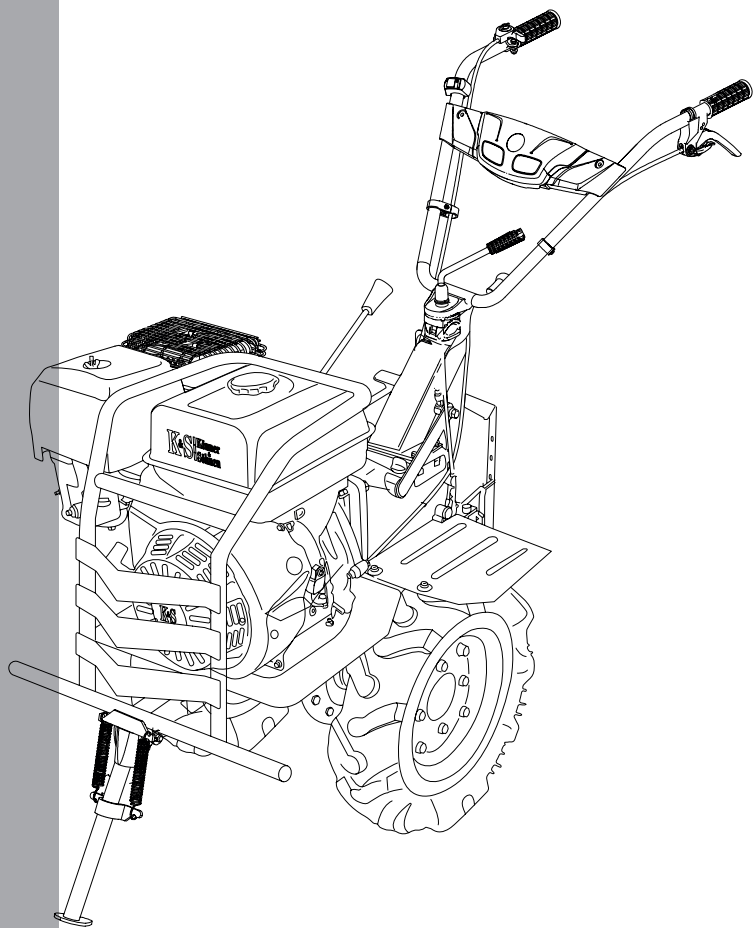
KS 7HP-850A

KS 7HP-950A

KS 7HP-950S

KS 7HP-1050G

KS 9HP-1350G-3



СЪДЪРЖАНИЕ

1. Предисловие	2
2. Дешифриране на символите за безопасност	3
3. Общ външен вид на изделието	4-6
4. Технически характеристики	7-8
5. Техника на безопасност	9-11
6. Комплектация	11
7. Сглобяване на култиватора	12-26
8. Работа с устройството	27-29
9. Техническо обслужване	30-33
10. Възможни неизправности и отстраняването им	34
11. Транспортиране	35
12. Съхраняване	35
13. Утилизация	35
14. Условия за гаранционно обслужване	36

ДЕШИФИРИРАНЕ НА ОБОЗНАЧЕНИЯТА:

KS	продукция на Търговска марка (ТМ) Könnner & Söhnen
850, 950, 1050, 1350	име на модела
7HP, 9HP	мощност на двигателя, конска сила

Внимателно прочетете настоящото ръководство. Обърнете специално внимание на информацията, която се започва със следните символи / думи:



ВНИМАНИЕ – ОПАСНО!



Неспазването на препоръката, обозначена с този знак, може да доведе до сериозните травми или смъртта на оператора и трети страни.



ВАЖНО!



Полезна информация при използване на апарата

1. ПРЕДИСЛОВИЕ

Благодарим Ви за избор на продукция TM Könnner & Söhnen. Настоящото ръководство съдържа кратко описание на техниката на безопасност, използване и отстраняване на грешки на продукцията. Повече информация можете да намерите на интернет-страницата на официалния производител в раздел за поддръжка: **www.ks-power.de/Betriebsanleitungen_ung_Kataloge**

Също така преминаването в раздел за техническа поддръжка и свалянето на пълната версия на ръководството е възможно със сканиране на QR код или на сайта на официалния вносител **TM Könnner & Söhnen:** **www.ks-power.de**



Грижим се за околната среда, затова смятаме за целесъобразно да спестяваме количество изразходвана хартия и да оставим в печатен вид краткото описание на най-важните раздели.



Задължително се запознайте с пълната версия на ръководството преди началото на използване



Производителят на продукция **TM Könnner & Söhnen** може да внася някои промени, които може да не се показват в настоящото ръководство, а именно: Производителят си запазва правото да внася промени в дизайна, комплектацията и конструкцията на изделието. Изображенията и рисунките в ръководството за експлоатация са схематични и могат да се различават от реалните възли и надписи върху продукцията.

2. ДЕШИФИРИРАНЕ НА СИМВОЛИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

GASOLINE TILLER GLEBOGRYZARKA BENZYNOWA MAX. ENGINE POWER, HP MOC SILNIKA M Maks, KM RATED POWER OF TILLER, kW MOC ZNANIELOWA GLEBOGRYZARKI kW ENGINE MODEL MODEL SILNIKA FORWARD SPEED PRZED PRZODU WORKING WIDTH CZERNOSC OBRODKI WORKING DEPTH GLEBOKOSC OBRODKI WEIGHT WAGA YEAR OF ISSUE ROK PRODUKCJI SERIAL NUMBER NUMER SERW. JAVY S/N		
Model:	KS 7HP-850A	
	7.0	Максимална мощност на двигателя
	4.0	Номинална мощност на култиватора на вала
	KS 240	Модел на двигателя
	1	Брой скорости
	80 cm	Ширина на обработката
	< 31 cm	Дълбочина на обработката
	52 cm	Тегло
	2020	Година на производство
«Köhner & Söhnen TM, manufactured under license and control of Dimax Int. GmbH, Hauptstr. 134, 51143 Cologne, Germany, www.ko-power.de» «Köhner & Söhnen TM wyprodukowane na licencji Dimax Int. GmbH, ul. Hauptstr. 134, 51143 Köln, Deutschland, www.ko-power.de» «Köhner & Söhnen TM wyprodukowane na licencji Dimax Int. GmbH, ul. Hauptstr. 134, 51143 Kolonia, Białystok, Importerzy dla Polski: Dimax International Poland Sp. z o.o., ul. Warszawska, 3068, 05-082 Stare Babice, Polska, www.ko-power.pl» Köhner & Söhnen, Germany		

- Максимална мощност на двигателя
- Номинална мощност на култиватора на вала
- Модел на двигателя
- Брой скорости
- Ширина на обработката
- Дълбочина на обработката
- Тегло
- Година на производство



Не се пипа! Повърхността се нагрива при работата

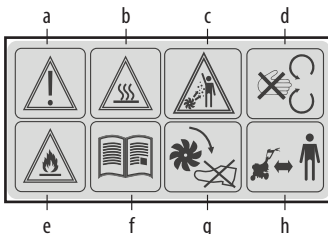
Обозначения за регулиране на скоростта



(външният вид на различни модели култиватори може да се различава)



MAX - MIN



- a. Внимание! Важна информация!
- b. Бъдете внимателни! Гореща повърхност!
- c. Забранено е да се намира в зоната на работата на култиватора.
- d. Не поставяйте ръцете си до частите, които се въртят.
- e. Не използвайте устройството пред открит огън!
- f. Прочетете ръководството преди началото на работата.
- g. Не поставяйте краката до фрезите, които се въртят.
- h. Други хора трябва да спазват дистанцията от работещото устройство.

Скоростна кутия



(външният вид на различни модели култиватори може да се различава)



Съединител

Заден ход



- Обем на картера
- Препоръки относно масло



Положение на ръкохватката на въздушния клапан (за стартиране да се постави в положение «Затворено» по посока на стрелката)

Кран за гориво (да се постави в положение «Отворено» по посока на стрелката)

Положение на ръкохватката-съединител



Работно положение
Положение «ИЗКЛ»



Предупреждения относно бензин



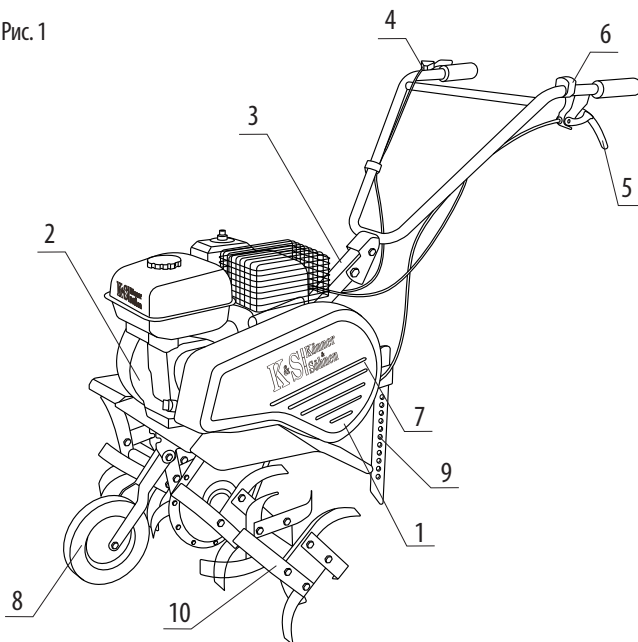
Върху устройството е посочена информацията за ниво на шум



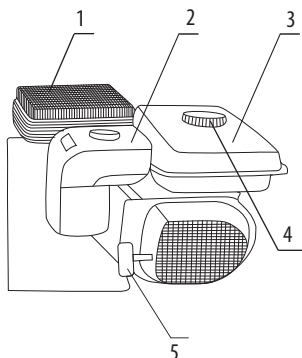
Напълнете с масло само до определено ниво

3. ОБЩ ВЪНШЕН ВИД НА КУЛТИВАТОР KS 7HP-850A

Рис. 1



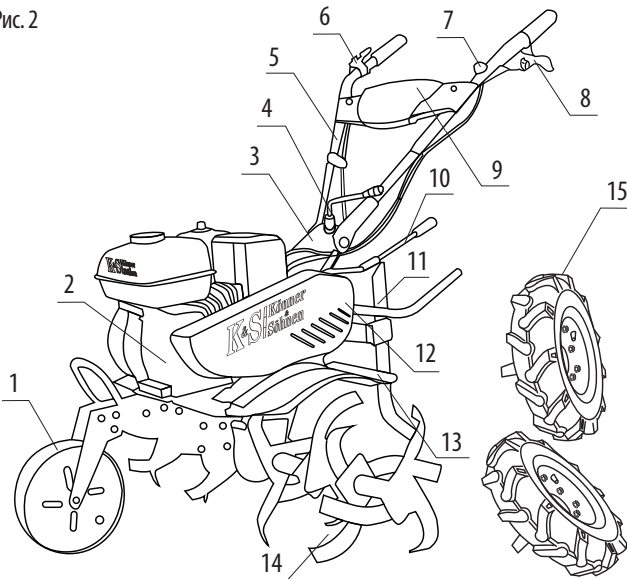
- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Крило | 6. Включване/изключване на съединителя |
| 2. Двигател | 7. Капак трансмисия |
| 3. Операторски панел | 8. Транспортно колело |
| 4. Регулиране на обороти на двигателя | 9. Лемеж |
| 5. Ръкохватка-съединител | 10. Фрези (24 бр.) |



- | |
|-----------------------------------|
| 1. Заглушител със защитна решетка |
| 2. Въздушен филтър |
| 3. Резервоар за гориво |
| 4. Капак на резервоара за гориво |
| 5. Ръчен стартер |

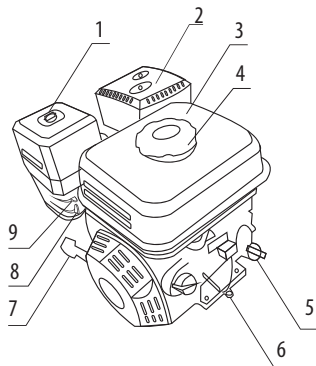
ОБЩ ВЪНШЕН ВИД НА КУЛТИВАТОР KS 7HP-950A, KS 7HP-950S

Рис. 2



1. Транспортно колело за модел KS 7HP-950A (кронщайн на опора за модел KS 7HP-950A)
2. Двигател
3. Кормилна колона
4. Лост за въртене на операторския панел с 3600 (за модел KS 7HP-950S)
5. Операторски панел
6. Регулиране на обороти на двигателя
7. Включване/изключване на съединителя
8. Ръкохватка-съединител

9. Кутия за инструменти (за модел KS 7HP-950S)
10. Лост за смяна на предавките
11. Лемеж
12. Капак трансмисия
13. Крыло
14. Фрези – 32 бр.
15. Гумени колела (за модел KS 7HP-950S са в комплекта, за модел KS 7HP-950A – възможност за допълнителна комплектация)



1. Въздушен филтър
2. Заглушител със защитна решетка
3. Резервоар за гориво
4. Капак на резервоара за гориво
5. Капак на шийка за пълнеж с масло
6. Изпускателна шийка за масло
7. Ръчен стартер
8. Кран за гориво
9. Въздушен клапан

ОБЩ ВЪНШЕН ВИД НА КУЛТИВАТОР KS 7HP-1050G и KS 9HP-1350G-3

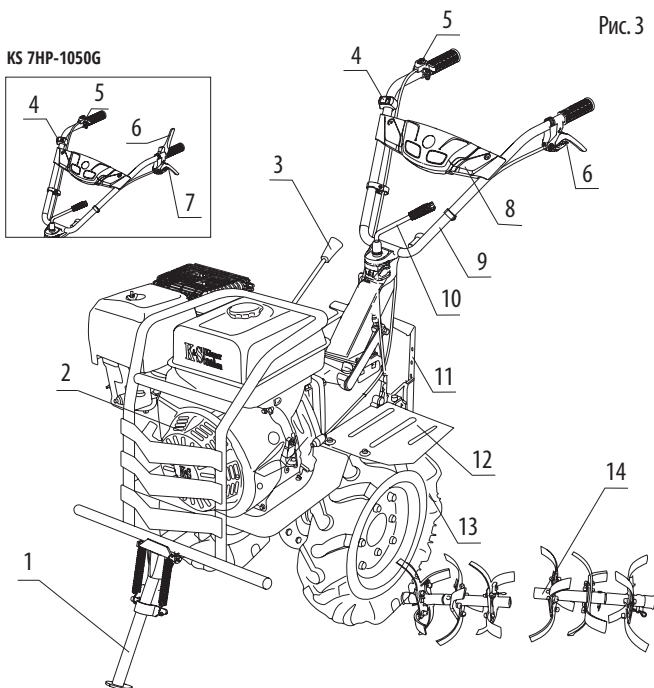
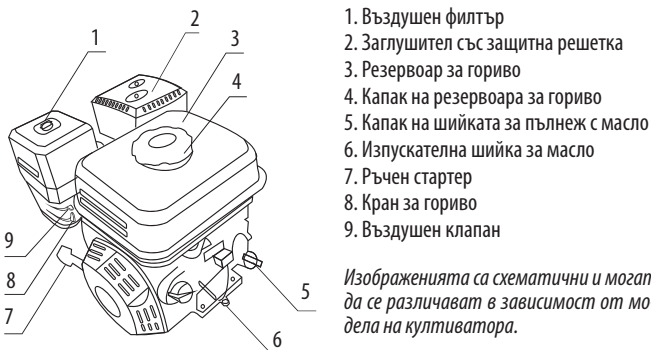


Рис. 3

- | | |
|---|--|
| 1. Кронщайн на опора | 9. Операторски панел |
| 2. Двигател | 10. Лост за регулиране на положението на операторски панел |
| 3. Лост за смяна на предавките | 11. Лемеж |
| 4. Включване/изключване на запалване | 12. Крило |
| 5. Регулиране на обороти на двигателя | 13. Колела |
| 6. Ръкохватка-съединител | 14. Фрези |
| 7. Допълнителна ръкохватка-съединител за модел KS 7HP-1050G | |
| 8. Кутия за инструменти | |



- | |
|---------------------------------------|
| 1. Въздушен филтър |
| 2. Заглушител със защитна решетка |
| 3. Резервоар за гориво |
| 4. Капак на резервоара за гориво |
| 5. Капак на шийката за пълнеж с масло |
| 6. Изпускателна шийка за масло |
| 7. Ръчен стартер |
| 8. Кран за гориво |
| 9. Въздушен клапан |

Изображенията са схематични и могат да се различават в зависимост от модела на култиватора.

4. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА КУЛТИВАТОРИТЕ С РЕМЪЧНА ПРЕДАВКА

Култиватор	KS 7HP-850A	KS 7HP-950A	KS 7HP-950S
Модел на двигателя	KS 240	KS 240	KS 240
Мощност на двигателя (max), к.с.	7,0	7,0	7,0
Мощност на култиватора номинална, кВт	4,0	4,0	4,0
Обем на двигателя, см ³	212	212	212
Вид двигател	бензинов		
Ширина на обработката, см	≤ 80	≤ 108	≤ 108
Макс. дълбочина на обра- ботката, см	≤ 31	≤ 31	≤ 31
Обем на резервоар за гориво, л	3,6	3,6	3,6
Обем на маслена шахта, л	0,6	0,6	0,6
Обем на картер на трансми- сията, л	-	1,2	1,2
Стартер	ръчен	ръчен	ръчен
Редуктор	ремъчен верижен		
Брой скорости	+1 0	+2 +1 0 -1	
Фрези (комп/бр.)	2x3x4 / 24	2x4x4 / 32	2x4x4 / 32
Обратен ход	-	+	+
Регулиране на ръкохватките	-	вертикален	верт/хориз
Ниво на шум Lpa (7m)/Lwa, дБ	73/98	73/98	73/98
Габарити (Д*Ш*В), мм	690*380*770	845*460*660	780*460*780
Тегло (нето), кг	52	62	80
Тегло (бруто), кг	56	71	89

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА КУЛТИВАТОРИТЕ С ДИРЕКТНА ПРЕДАВКА И СКОРОСТНА КУТИЯ

Култиватор	KS 7HP-1050G	KS 9HP-1350G-3
Модел на двигателя	KS 240	KS 290
Мощност на двигателя (max), к.с.	7,0	9,0
Мощност на култиватора номинална, кВт	4,0	6,0
Обем на двигателя, см ³	212	270
Вид двигател	бензинов	
Широчина на обработката, см	≤ 108	≤ 134
Макс. дълбочина на обработката, см	≤ 35	≤ 35
Обем на резервоар за гориво, л	3,6	6,0
Обем на маслена шахта, л	0,6	1,1
Обем на картер на трансмисията, л	1,2	1,5
Стартер	ръчен	ръчен
Редуктор	конична предавка на оста	
Вид задвижване	директно със скоростна кутия	
Брой скорости	+2 +1 0 -1	+3 +2 +1 0 -1
Фрези (набори/шт.)	2x4x4 / 32	2x5x4 / 40
Обратен ход	+	+
Регулиране на ръкохватките	верт/хориз	
Ниво на шум Lpa (7m)/Lwa, дБ	73/98	73/98
Габарити (Д*Ш*В), мм	880*460*660	910*570*750
Тегло (нето), кг	83	94
Тегло (бруто), кг	92	110

Оптималните условия на експлоатацията е температура на околната среда 17-250С, барометрично налягане 0,1 Мпа (760 мм живачен стълб), относителна влажност на въздуха 50-60%, височина над нивото на морето ≤ 300 м. При посочените условия на околната среда двигателят на култиватора е способен да има максимална продуктивност в контекста на заявените характеристики. При промяна на условията за използване (отклонения от посочените показатели на околната среда: височина над нивото на морето, температура, налягане) са възможни промени в продуктивността на агрегата.

5. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

Преди да работите с култиватора, моля, внимателно прочетете ръководството за експлоатация. Не допускайте към работата с устройството външни хора и деца. Не използвайте прибора в близост до работната зона на възрастни, деца и животни – отговорност за злополуки и имоти носи ползвателят на култиватора. Мотокултиватор Könnner & Söhnen отговаря на изискванията за безопасност на действащите европейски стандарти. В никакъв случай не променяйте конструкцията на прибора.

СПАЗВАЙТЕ СЛЕДНИТЕ ИЗИСКВАНИЯ ПРИ РАБОТА С КУЛТИВАТОРА:

1. Преди началото на работата с техниката, запознайте се с настоящото ръководство. Съхранявайте я за в бъдеще, спазвайте препоръките, които се съдържат в нея, защото това ще помогне да избегнете нараняване и повреда на устройството.
2. Запознайте се със средствата за управление на култиватора, функциите му. В случай на непредвидените обстоятелства операторът трябва да знае как аварийно да се спрат работните части на култиватора и двигателят му.
3. Операторът на прибора трябва да бъде в добро физическо и психично състояние, трябва да бъде способен бързо да взима решенията при необходимост. Забранена е работа с култиватора след употреба на алкохол, наркотици или лекарства, които могат да забавят реакциите.
4. Култиваторът е предназначен за работа с почва при сеитбени работи, както и за грижа и обработка на растенията. Забранено е използване на култиватора с други цели.

РАБОТА С КУЛТИВАТОРА

Включването на устройството трябва да се извършва в съответствие с указанията в настоящото ръководство. Убедете се, че краката се намират на безопасно разстояние от оборудването за обработка на почвата на култиватора. Не поставяйте краката и ръцете върху елементите, които се въртят, или под тях. За повдигане на устройството, двама души трябва да вземат за дръжките и валовете на култиватора. Облечете специални ръкавици за защита на ръцете и защитни обувки, не работете с култиватора с отворени обувки.

БЪДЕТЕ ВНИМАТЕЛНИ!

- Поддържайте двигателя и изпускателната тръба чисти с цел избягване на възможност от пожар. Внимателно ги проверете за липсата на листа, трева или изтичане на масло или гориво.
- Бъдете внимателни с детайлите, които се въртят. Не пипайте фрезата по време на връщането им.



ВНИМАНИЕ – ОПАСНО!

Внимание! Спрете двигателя преди зареждане с гориво, транспортиране и ако устройството е без надзор.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА УСТРОЙСТВОТО НА ПЛАНИНСКИ ТЕРЕН

1. Следете правилното разположение на устройството по склоновете. Ъгълът на наклона 10% отговаря на 10 см. повдигане за 100 см хоризонтална равнина. Не извършвайте орание на почвата по по-стръмни склонове, за да не губите контрол над устройството.
2. При работата по склонове или на хълмист терен установете всичките фрези.

2. При работата по склонове или на хълмист терен установете всичките фрези.
3. На лицето, работещо с култиватора, е забранено да стои по-ниско от устройството, за да не попаднете под работещия култиватор в случай на загуба на контрол над него.
4. Експлоатацията на устройството напречно на склона е забранена. Движете се само напред, не дърпайте култиватора напред-назад.
5. Бъдете внимателни по време на промяна на посоката на движението на култиватора.
6. Намалете скоростта по каменисти терени.
7. Работата с култиватора трябва да се извършва само в темп на стъпка, защото при бързо движение има опасност от спъване, хлъзгане и друго.
8. За регулиране на дълбочината на хода на устройството, променяйте усилия за натиск към ръкохватката, като натискате лемежа надолу в почвата повече или по-малко.
9. Не обръщайте двигателя, не променяйте основното му положение!

СЪХРАНЯВАНЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ НА БЕНЗИН

Бензинът е изключително токсично и запалително вещество, затова спазвайте следните правила относно съхраняването му и използването:

1. Съхранявайте горивото само в специално предназначени за това херметично затворени контейнери. Държете тубата с бензин в прохладно тъмно място колкото може далеч от искри и открит огън.
2. По време на работата на двигателя, култиваторът изпуска отработени газове, които могат да причинят отравяне. Не използвайте устройството в закрити лошо проветряеми помещения.
3. Зареждайте култиватора на открита местност преди стартирането на двигателя. Не откривайте капака на резервоара за бензин и не доливайте гориво, ако култиваторът още е горещ след работата.
4. Не запълвайте резервоара напълно. Оставете мястото за разширение на гориво след зареждането. Наливайте гориво докато стигне ръба на тръбата за наливане на гориво (около 4 см от върха на резервоара).
5. При твърде много излято количество бензин, внимателно изтрийте излишък от повърхността, ако е залита с гориво. В никакъв случай не пускайте двигателя преди почистване на повърхността и докато бензиновите пари не се изпарят.
6. Винаги плътно затваряйте капака на резервоара за бензин.
7. За опустошението на резервоара за гориво, стартирайте двигателя на култиватора извън помещението до пълно изразходване на гориво.
8. Транспортирането на култиватора трябва да се извършва само с празен резервоар за гориво и затворен кран за гориво.
9. Изчакайте, докато устройството изстине, преди като го поставите за съхранение.
10. Поради съображения за сигурност, не оставайте устройството с гориво в резервоара за гориво в закрито помещение. Бензиновите пари могат да влизат контакт с искрите или открития огън, което може да доведе до запалване на изпаренията.
11. Регулярно проверявайте устройството за повреди и неплътност на горивопровода, резервоара и тапата на резервоара за гориво, както и за повреда на заглушителя и защитните пластини. Своевременно сменяйте детайли при необходимост.

ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ И РЕМОНТ

При използване на култиватора по склонове, повдигането не трябва да превишава 10% (5,70). Експлоатацията на устройството е възможна само на дневна светлина или добра изкуствена светлина. За избягване на наранява-

не и повреда на устройството, използвайте само оригиналните резервни части, своевременно сменяйте износени или повредени детайли, затягайте всички болтове, винтове и гайки докрай.

Самостоятелно извършвайте само тези работи по техническо обслужване, които са изложени в ръководството. Преди началото на провеждането на работите с устройството, изключете щепсела на кабела за запалителната свещ.

Работите, непредвидени за самостоятелно извършване, трябва да се извършват в оторизирания сервизен център на Könniger & Söhnen.

Адресите на сервизните центрове можете да намерите на нашата официална интернет-страница: www.ks-power.de.



ВНИМАНИЕ – ОПАСНО!

**Горивото замърсява земята и почвените води.
Не допускайте изтичане на бензин от резервоара!**

6. КОМПЛЕКТАЦИЯ

1. Култиватор	1 бр.
2. Брой остриета за фрези:	
KS 7HP-850A	24 бр.
KS 7HP-950A	32 бр.
KS 7HP-950S	32 бр.
KS 7HP-1050G	32 бр.
KS 9HP-1350G-3	40 бр.
3. Лемеж	1 бр.
4. Кронщайн на опора	
(за модел KS 7HP-950S, KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3)	1 бр.
Транспортно колело	
(за модели KS 7HP-850A, KS 7HP-950A)	1 бр.
5. Капак трансмисия	
(за модели KS 7HP-850A, KS 7HP-950A, KS 7HP-950S)	1 бр.
6. Конзола	1 бр.
7. Защитни крила	2 бр.
8. Контролен панел	1 бр.
9. Гумени колела	
(за модел S 7HP-950S, KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3)	2 бр.
10. Комплект инструменти	1 бр.
11. Ръководство за експлоатация	1 бр.
12. Опаковка	1 бр.
13. Светлоотразителни стикери за предната решетка (за модел KS 9HP-1350G-3) - 6 бр.	



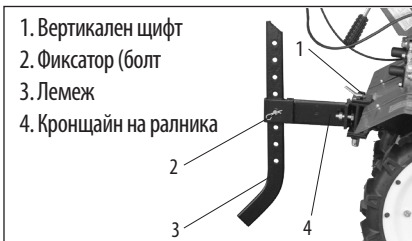
7. СГЛОБЯВАНЕ НА КУЛТИВАТОРА

ЛЕМЕЖ (за модел: KS 7HP-850A, KS 7HP-950A, KS 7HP-950S)

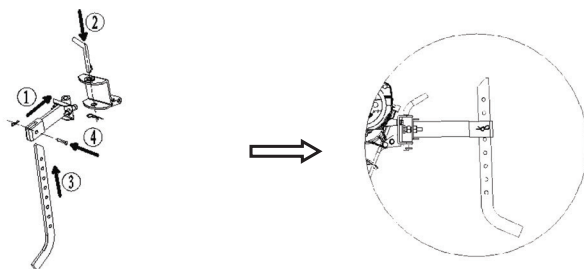
Рис. 4

За регулиране на дълбочината на оране в култиватора има лемеж. Той се регулира с движението му нагоре и надолу при извлечения фиксатор. Колкото по-дълбоко става лемежът, толкова по-голяма ще бъде дълбочината на обработката на земята.

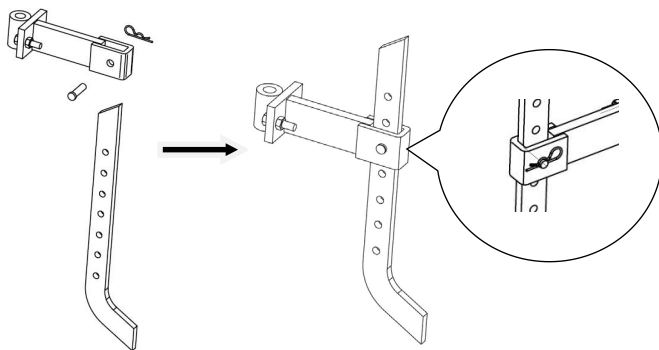
Закрепете кронщайна на лемежа (4) с помощта на вертикалния щифт (1), поставете лемежа (3) в кронщайна, регулирайте височината с помощта на болта (2).

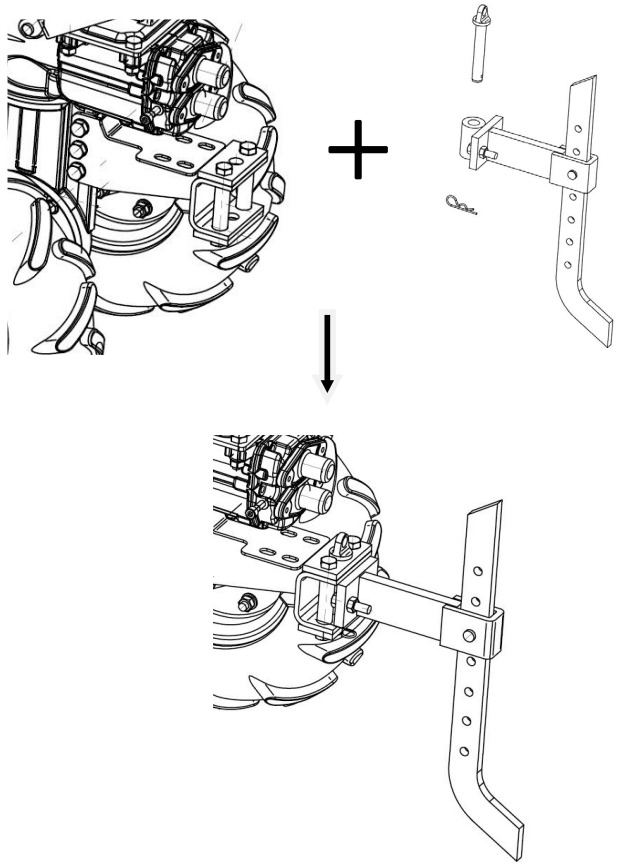


KS 7HP-850A KS 7HP-950A, KS 7HP-950S



KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3





МОНТАЖ НА ГУМЕНИ КОЛЕЛА

Прикрепете колелата към култиватора като ги прикрепите към съответните отвори по оста.

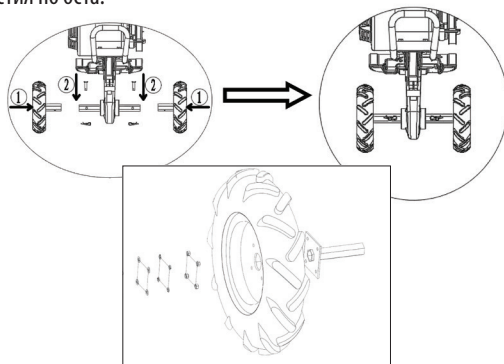
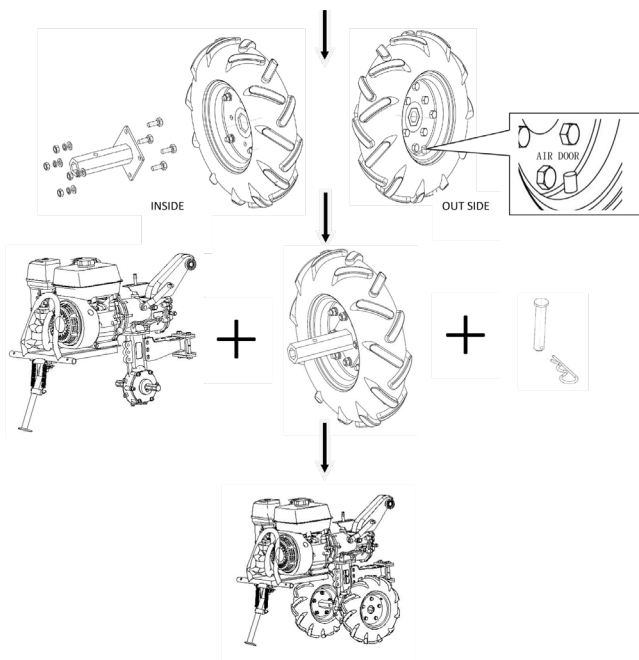


Рис. 5

Für das modell KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3



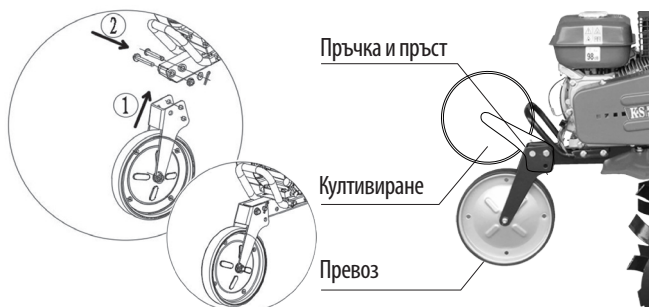
МОНТАЖ НА ТРАНСПОРТНО КОЛЕЛО (ЗА МОДЕЛИ KS 7HP-850A, KS 7HP-950A)

За моделите на култиваторите, оборудвани с предно транспортно колело, присъединете транспортното колело към рамата на култиватора с помощта на болтове (рис. 6)

В модел на култиватора KS 7HP-850A свържете два щифта с помощта на пружина.

За преместването на култиватора, спуснете колелото надолу и го фиксирайте с монтажния щифт. Повдигнете кормилото за да култиваторът лесно да се търкаля по земята. Преди началото на обработването на земята, завъртете колелото в повдигнато положение и го фиксирайте с щифта.

Рис. 6



СГЛОБЯВАНЕ НА РЕЖЕЩИ ФРЕЗИ

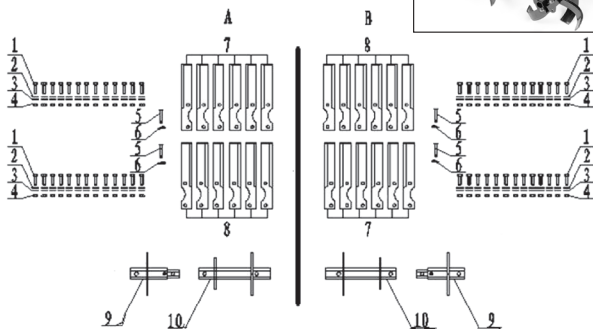
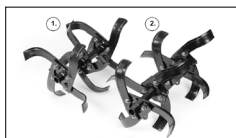
В комплекта с изделието се доставят ножовете.

Броят ножовете за всеки модел е различен (24 бр., 32 бр., 40 бр.) в зависимост от модела на култиватора.

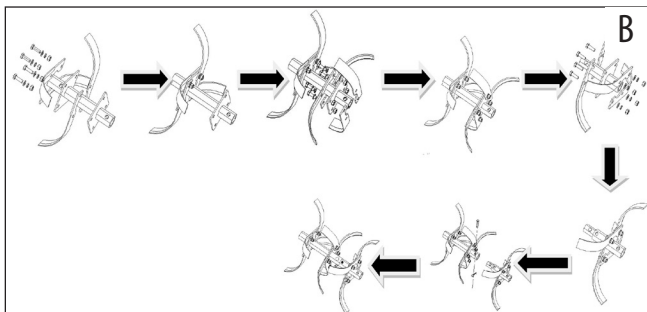
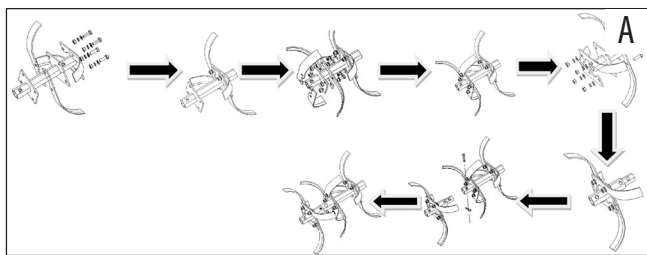
1. За модел KS 7HP-850A фрезите се сглобяват в три секции по четири ножа на всяка ос.
2. За модел KS 9HP-1350G-3 фрезите се сглобяват в пет секции по четири ножа на всяка ос.
3. За всички други модели фрезите се сглобяват в четири секции по четири ножа на всяка ос.

За модел KS 7HP-850A

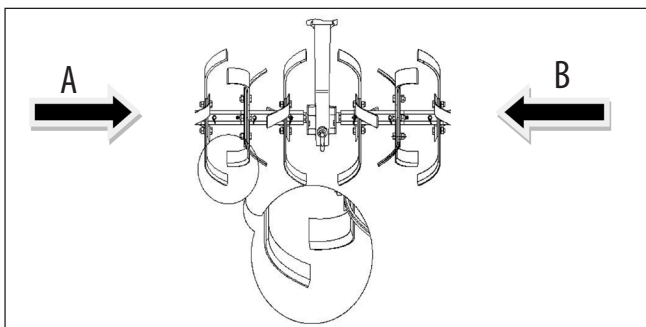
Рис. 7



1 = 24 2 = 24 3 = 24 4 = 24 5 = 4 6 = 4 7 = 12
8 = 12 9 = 2 10 = 2



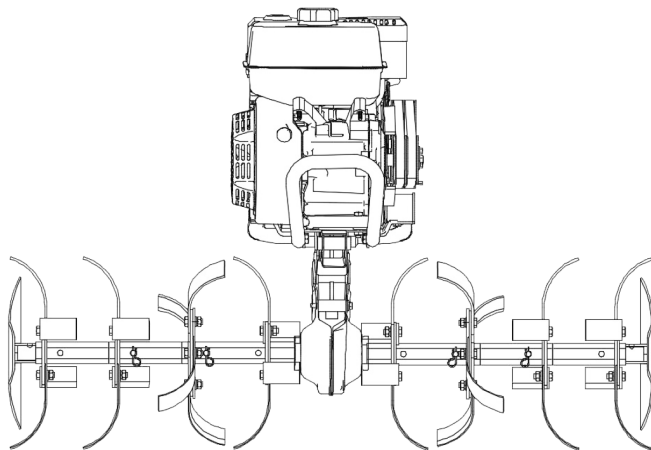
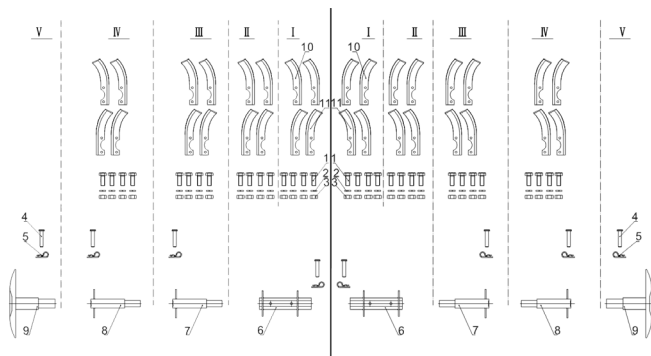
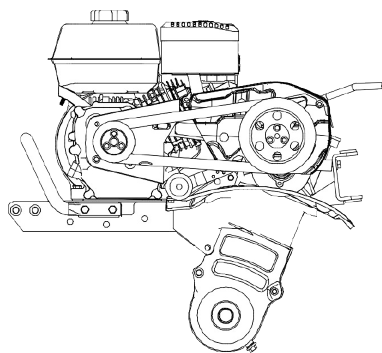
При монтиране на ножове на оста, задължително обърнете внимание на положението на режещия ръб на острието. Той трябва да бъде насочен в посока на движението на култиватора. Фрезите се фиксират с помощта на болтове. Дискът е свързан с основата на конструкцията с помощта на болта.

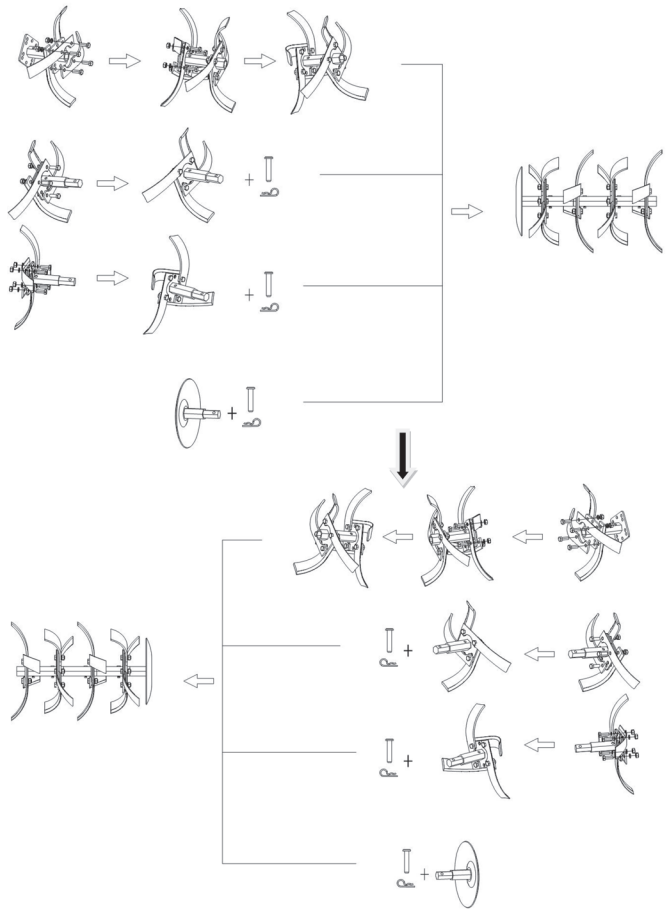


За модел KS 7HP-950A

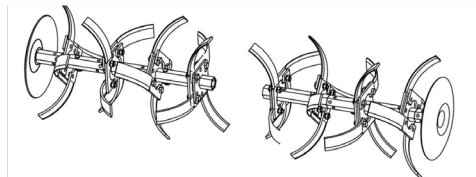
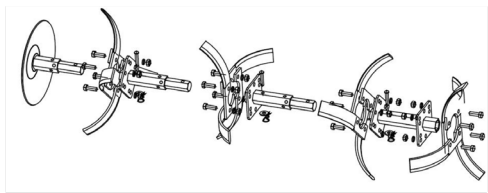
Серия No. / шт.

- | | |
|------|-------|
| 1=24 | 7=2 |
| 2=24 | 8=2 |
| 3=24 | 9=2 |
| 4=4 | 10=16 |
| 5=4 | 11=16 |
| 6=2 | |





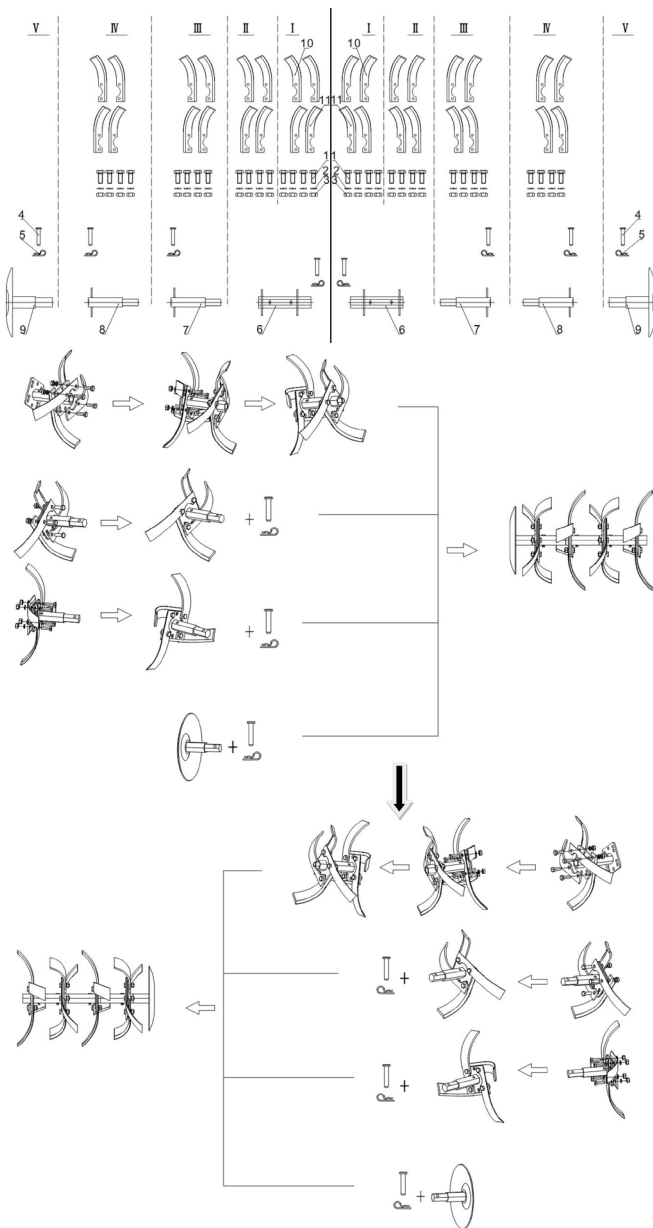
Für das modell KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3



За модел KS 7HP-950S

Серия No. / шт.

1=24 2=24 3=24 4=4 5=4 6=2 7=2
8=2 9=2 10=16 11=16



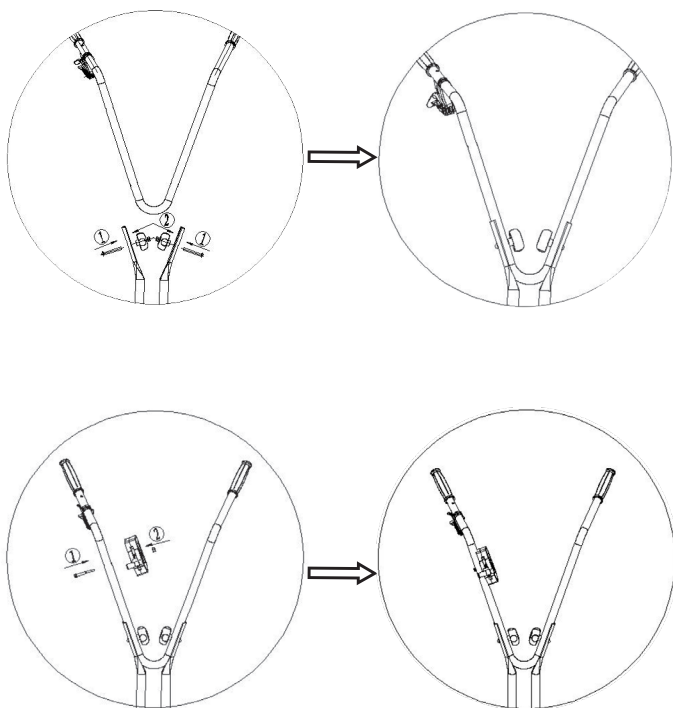
Задължително се запознате с пълната версия на ръководството преди началото на използването.



ОПЕРАТОРСКИ ПАНЕЛ

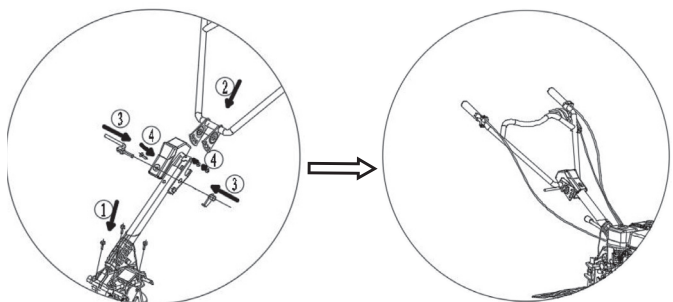
За модел KS 7HP-850A първо прикрепете операторския панел към кормилната колона с помощта на фиксаторите, а след това присъединете блока за регулиране на обороти на двигателя, както е посочено на Рис. 8а.

Рис. 8а



За модел KS 7HP-950A

Рис. 8b



За модел KS 7HP-950S, KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3

Прикрепете операторския панел към кормилната колона с помощта на фиксатора, както е посочено на Рис. 9с.

Рис. 8с

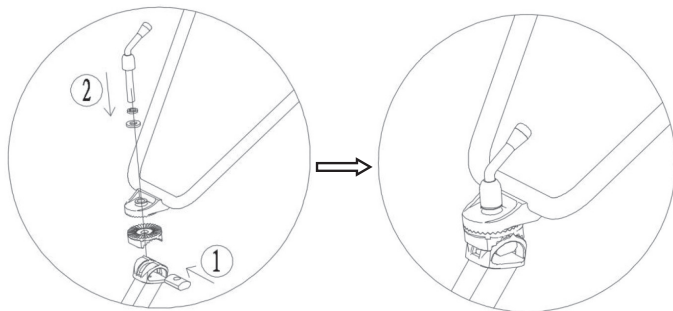
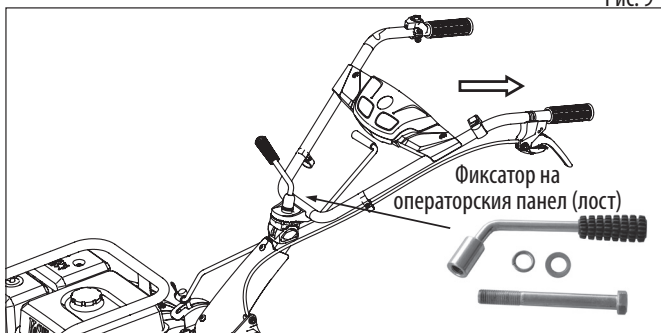
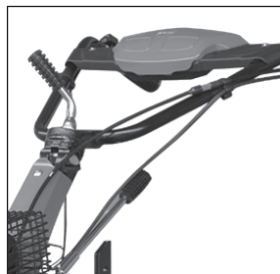


Рис. 9



За модели KS 7HP-950S, KS 7HP-1050G и KS 9HP-1350G-3 първо сглобете кормилната колона, а след това присъединете операторския панел, както е посочено на рисунка 9а.

Рис. 9а



Задължително се запознайте с пълната версия на ръководството преди началото на използването.

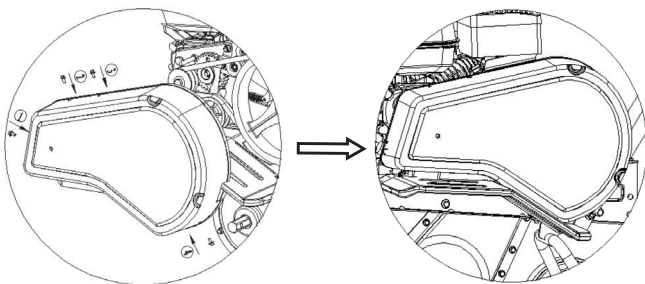


КАПАК ТРАНСМИСИЯ

Прикрепете към култиватора капак трансмисия като го прикрепите към съответните отворстия. Рис. 10

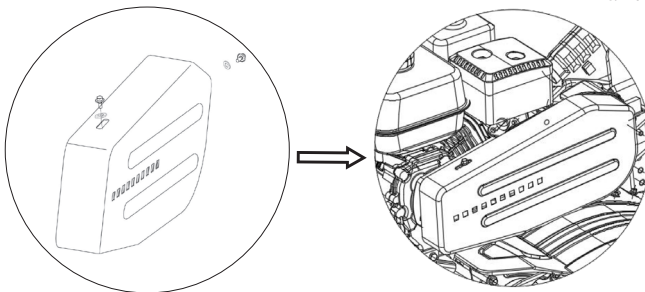
Модел KS 7HP-850A

Рис. 10а



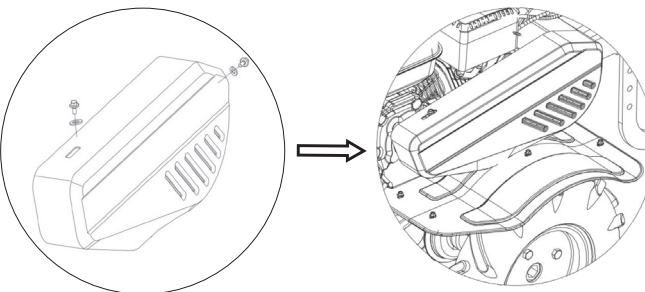
Модел KS 7HP-950A

Рис. 10б



Модел KS 7HP-950S

Рис. 10с

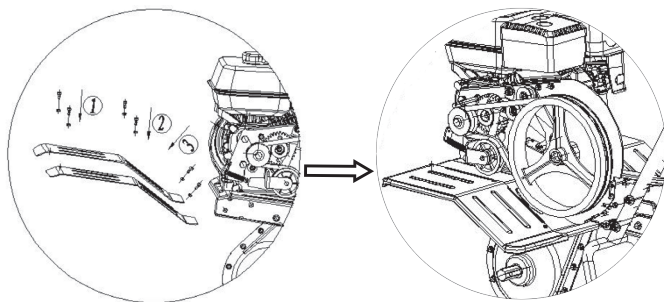


ЗАЩИТНИ КРИЛА

Прикрепете към рамата на култиватора защитни крила като ги прикрепите към съответните отворения в рамата. Рис. 11.

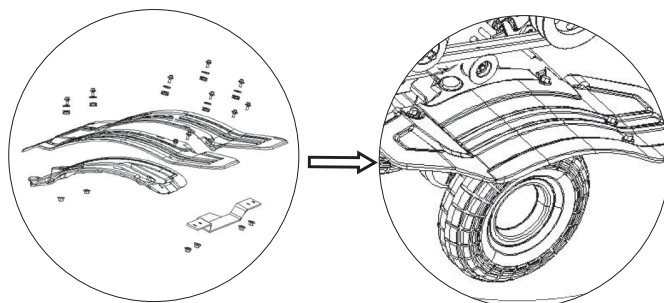
Модел KS 7HP-850A

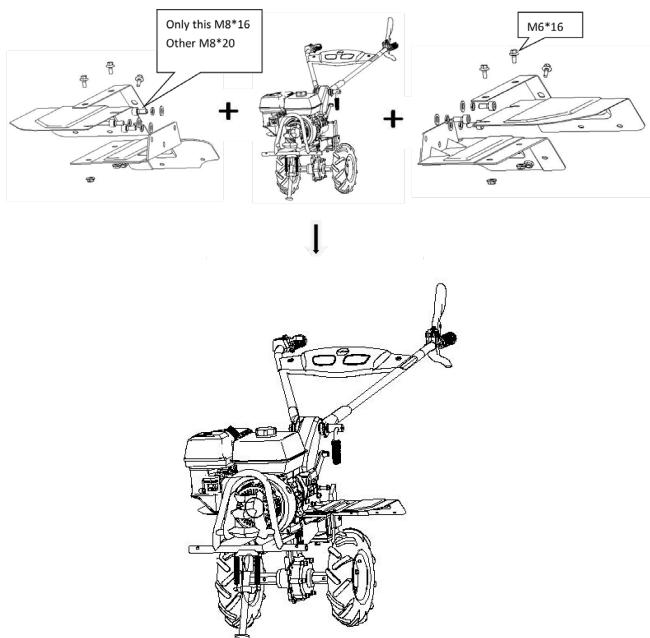
Рис. 11а



Модел KS 7HP-950A, KS 7HP-950S

Рис. 11б



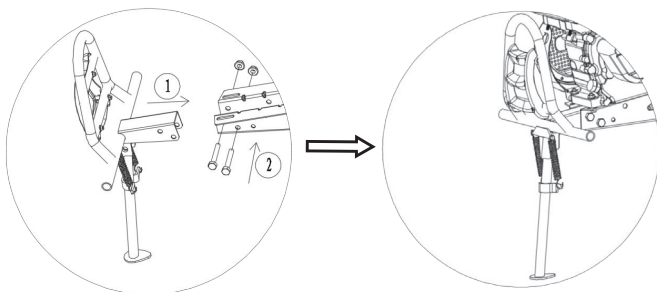


ОПОРЕН КРАК

Прикрепете опорния крак на култиватора към кронщайна като го прикрепите към съответните отвори в рамата. Рис. 13

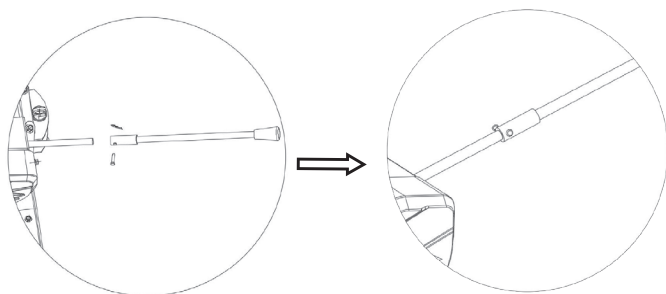
Модел KS 7HP-950A

Рис. 13а



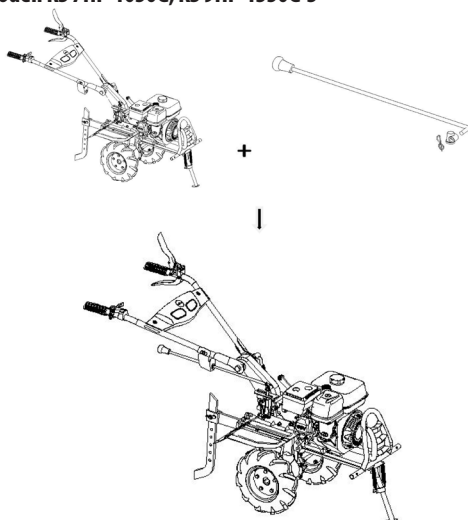
Модел KS 7HP-950S

Рис. 13б



Für das modell KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3

Рис. 14



8. РАБОТА С УСТРОЙСТВОТО



ВНИМАНИЕ!



Култиваторът се доставя без масло и гориво. Преди първото стартиране задължително напълнете с масло и заредете устройството! За зареждането използвайте фунията. Не променяйте настройката на честота на оборотите на двигателя и не използвайте двигател с превишена скорост.



Рис. 15

ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯТА

За въвеждането в експлоатацията:

1. Напълнете картера на двигателя с моторно масло.
2. Напълнете картера на трансмисията с масло от марки SAE 75W-90, SAE 80W-90 или SAE 85W-90 с обема, съответстващ на модела. Задължително проверете нивото на маслото с измерителната пръчка, защото устройството може да съдържа маслените остатъци след проверката на производството. Не превишавайте препоръчителното ниво на маслото!
3. Напълнете резервоара за бензин с бензин.
4. Развийте капака на въздушния филтър (рис. 16) и напълнете сепаратора на въздушния филтър с моторно масло (50-100 мл). Възможна е различна комплектация. Ако двигателят е оборудван с хартиен филтър, сепараторът не трябва да се напълва с моторно масло.



Рис. 16

ПРЕПОРЪКИ

1. За определянето на дълбочината на обработката, установявайте лемежа на различна височина. При по-дълбоко установяване на лемежа, фрезите също така потъват в почвата и движението на устройството напред става значително по-бавно.
2. Скоростта на движението на култиватора се определя с регулиране на обороти на двигателя. Фрезите потъват в земята при удържане на устройството.
3. За ускоряване на движението на култиватора напред установявайте лемежа по-горе, тогава фрезите ще се издигнат.

4. При блокиране на работата на култиватора от чужди тела веднага пуснете лоста на съединителя. Изключете двигателя, премахнете препятствията и проверете култиватора за липса на деформациите и повредите.

При необходимост сменете повредените детайли.

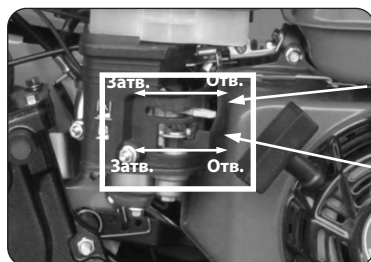
ГОРИВО И МАСЛО

За култиватора се препоръчва само безоловен бензин. Бензинът трябва да бъде пресен. За зареждане на устройството най-добре да се използва фунията (не влиза в допълнителния комплект).

Както и без гориво, култиваторът не може да работи без масло, затова изсипете го преди първото стартиране. За това разположете устройството на равната хоризонтална повърхност, открийте капака на резервоара за масло и напълнете с масло до нивото между обозначения MIN и MAX. С помощта на измерителната пръчка проверете нивото. Нивото на наливането на масло необходимо постоянно да бъде контролирано. Не допускайте превишаване на нивото на маслото и недостига му. Информацията относно използваното моторно масло може да се намери в техническите характеристики на този култиватор.

СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

Преди стартирането на двигателя убедете се, че превключвателят се намира в положение ВКЛ (виж. рис. 19). Поставете регулатора на обороти на двигателя в положение MAX (виж. рис. 18). Ръкохватката на въздушния клапан поставете в положение «Затворено» (по посока на стрелката), а ръкохватката на крана за гориво – в положение «Отворено» (по посока на стрелката) (виж. рис. 17). Хванете ръкохватката на стартера (виж. рис. 20) и бавно я дръпнете за да се появи опората, след което с рязко бързо движение дръпнете стартера докрай. Повтаряйте операцията докато двигателят не стартира. След стартирането на двигателя оставете въжето да се навие върху пусковия механизъм, без да хвърляте ръкохватката на стартера. Поставете ръкохватката на въздушния клапан в положение «Отворено».



Въздушен клапан

Кран за гориво

Рис. 17

Рис. 18

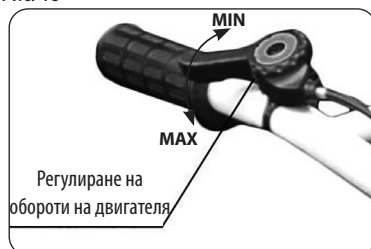


Рис. 19

Прекъсвачът на двигателя се намира върху ръкохватката на операторския панел

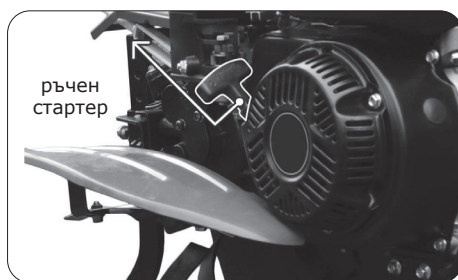


Рис. 20

ДВИЖЕНИЕ НАПРЕД

1. Поставете лоста за смяна на предавките в положение «+1» (или +2, или +3)
2. Бавно натиснете лоста на съединителя (виж. рис. 21).
(за модел KS 7HP-1050G – виж. рис. 3. ал. 7)



Рис. 21

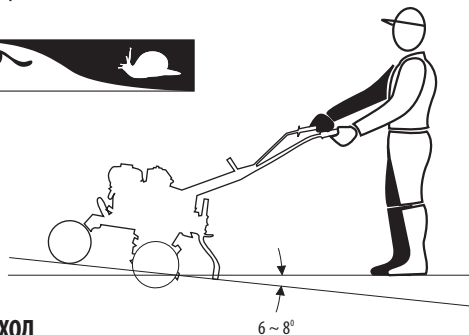
ПО-НАТАГЪШНИ ДЕЙВИЯ

Постепенно увеличавайте дълбочината на орането при култивирането на твърдата почва, за което натискайте върху кормилото за да увеличите дълбочината на потъването на лемежа. За регулиране на скоростта на хода, използвайте ръкохватката за газ, като я движете според символите на рис. 22. При транспортирането на техниката, спуснете предното колело (за модели с транспортното колело). След завършване на работата или по време на почивка в работата, освобождавайте съединителя и изключвайте двигателя.

Рис. 22



Рис. 23



ОБРАТЕН ХОД

Моделите на култиваторите са снабдени с функция Обратен ход за по-добро маневриране (освен модел KS 7HP-850A).

За обратно завъртане на фрезите и колелата поставете лоста за смяна на предавките в положение «-1» (R), задръжте лоста на съединителя и го удържайте.



Внимание! Не използвайте режим реверс за обработката на почвата!

СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

За изключването на двигателя поставете превключвателя в положение Изкл (рис. 19).

Спрете двигателя:

За дългосрочно съхранение, преди да спрете двигателя, е необходимо да затворите горивния кран, за да спрете подаването на гориво и да оставите двигателя да спре сам.

Преди да смените вида на горивото изключете товара от генератора.

9. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

За избягване непреднамереното пускане на двигателя, изключете щепсела на кабела на свещта на двигателя по време на съхраняването, транспортирането на устройството, както и преди всички работи по почистване и техническо обслужване (такива работи е разрешено да се провеждат само с охладен двигател).

Използването, съхраняването и техническото обслужване на култиватори **Könnner & Söhnen** трябва да се извършват съгласно настоящото ръководство за експлоатация. За всички повреди и неизправности на устройството, причинени от неспазването на правилата за обслужване, техниката на безопасност и работа с машината, производителят не носи отговорност.

ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА:

- Използване на забранените от производителя смазочни материали, бензин и масло;
- Използване на техниката не по предназначението;
- Щети в резултат на по-нататъшно използване на култиватора с неизправните детайли;
- Технически промени на устройството.

РАБОТИ ПО ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Всички работи, посочени в раздел «Техническо обслужване», трябва да се извършват регулярно. При невъзможност за изпълнение на работите от ползвателя на машината, трябва да се обърнете към сервизния център за оформяне на заявлението за изпълнение на техническите работи. В случай на загуби поради повредите, придобити в резултат на неизпълнение на работите по техническо обслужване, производителят не носи отговорност.

КЪМ ТАКИВА ПОВРЕДИ СЪЩО ТАКА СЕ ОТНАСЯТ:

- Повредите и загубите, получени в резултат на използване на неоригиналните резервни части;
- Повредите от корозия и други последици от неправилно съхранение;
- Повредите, причинени от работите по техническо обслужване, извършвани от неупълномощените специалисти.

ПОЧИСТВАНЕ НА КУЛТИВАТОРА

Щателното почистване и грижата за устройството увеличава срока на службата му и го защитата от повредите. След всяко използване почиствайте култиватор от земя и праха, премахвайте от фрезите трева и слама. Дръжте под контрол състоянието на изделието – повредените детайли, засаждане на резбовите елементи.

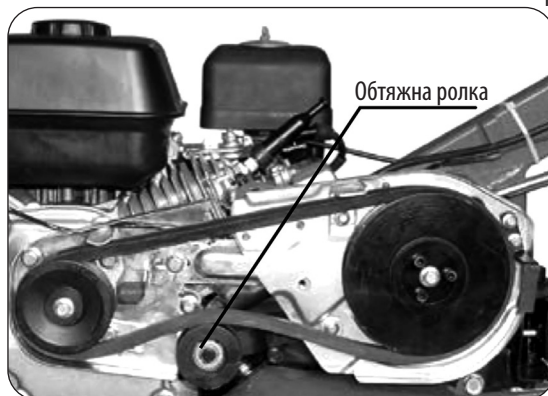
Забранено е насочване на водната струя към уплътненията, възлите на двигателя и опорните места. В противен случай може да се наложи скъп негаранционен ремонт за култиватора.

РЕГУЛИРАНЕ НА РЕМЪЧНАТА ПРЕДАВКА

Време от време, след продължителното използване на култиватора, е необходимо да се провежда регулирането на ремъчната предавка. За това направете следните действия:

1. Махнете капаха на ремъчната предавка, като предварително махнете от нея болта.
2. Задръжте ръкохватката на съединителя. Проверете разстоянието между горната точка на ремъка и горната точка на обтяжната ролка – то трябва да бъде в рамките на 60-65 мм (2,4-2,5 дюйма).

Рис. 24



3. Махнете четири монтажни болта на двигателя за провеждане на работите по регулиране. Движете двигателя напред или назад за да постигнете необходимото опъване на ремъка и се убедете, че външните повърхности на водещото и задвижващо предавателно колело се намират в една равнина.

ЗАМЯНА И ДОБАВЯНЕ НА МАСЛО В ДВИГАТЕЛЯ

Спазвайте графика за техническо обслужване и регулярно проверявайте нивото на маслото в двигателя. При намаляването на нивото му е необходимо да добавите новото масло за осигуряване на правилната работа на двигателя. За смяна на масло направете следните действия:

1. Убедете се, че култиваторът е разположен върху равна повърхност.
2. Под двигателя на култиватора поставете контейнер за изливането на масло.
3. Развийте капака за изливане, който е разположен под капака на маслената пръчка, с помощта на шестстенния ключ 10 мм.
5. Изчакайте докато изтече маслото.
6. Поставете на мястото и затегнете капака на изпускателния отвор.



Рис. 25

ЗА ДОБАВЯНЕ НА МАСЛО НАПРАВЕТЕ СЛЕДНИТЕ СТЪПКИ:

1. Убедете се, че устройството е поставено върху равна хоризонтална повърхност.
2. В двигателя развийте капака на измерителната пръчка.
3. Напълнете картера с масло с високо почистване с помощта на фунията.
4. Нивото на маслото трябва да бъде близо до върха на частта на шийката за пълнеж с масло.

Рис. 26

**ВНИМАНИЕ – ОПАСНО!**

**Маслото замърсява земята и почвените води.
Не допускате изтичане на масло от картера. Излейте
отработеното масло в контейнера, който плътно се затваря.
Предадете отработеното масло в пункта за прием на
отработените нефтопродукти.**

ТЕХНИЧЕСКО ОБСУЖВАНЕ НА ЗАПАЛИТЕЛНИТЕ СВЕЩИ

Запалителната свещ е един от най-важните предмети, които осигуряват правилна и продължителна работа на двигателя. Важно е свещта регулярно да се проверява – тя трябва да бъде цяла, установена с правилния луфт и да няма сажди.

ПРОВЕРКА НА ЗАПАЛИТЕЛНАТА СВЕЩ

Рис. 27



Препоръките за използване на запалителна свещ F7RTC. За да проверите запалителната свещ направете следните действия:

1. Махнете от запалителната свещ капачката.
2. С помощта на ключа за свещи развийте запалителната свещ.
3. Щателно прегледайте свещта за наличие на видими повреди. Сменете я при необходимост.
4. Измерете луфта – той трябва да бъде в

рамките на 07-0,8 мм.

5. Преди като повторно използвате запалителната свещ, добре я почистете с помощта на метална четка, премахнете мръсотията. Не забравяйте да проверите луфта.
6. Завинтете запалителната свещ с помощта на ключа и установете на мястото капачката на запалителната свещ.

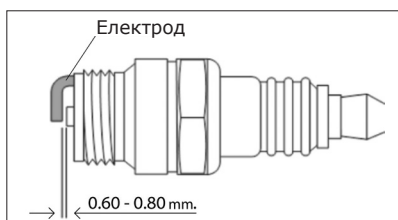


Рис. 28

За по-дълъг срок на службата на двигателя е важно регулярно да следите за нивото на маслото и замърсяването на маслените и въздушните филтри. Охлаждащите ребра винаги трябва да се намират в чисто състояние – това осигурява достатъчното охлаждане на двигателя.

Възел	Действия	При всяко стартиране	Въвеждане в експлоатацията	Всеки месец (или след 20 часа)	Всеки 3 месеца (или след 50 часа)	Всеки 6 месеца (или след 200 часа)	Всяка година (или след 200 часа)
Моторно масло	Проверка на нивото	✓					
	Замяна		✓		✓		
Масло за трансмисия	Проверка на нивото					✓	
	Замяна		✓				✓
Въздушен филтър	Проверка	✓					
	Почистване		✓	✓	✓		
	Замяна						✓
Запалителна свещ	Почистване		✓		✓		
	Замяна					✓	
Резервоар за гориво	Проверка на нивото на гориво	✓					
	Почистване						✓

ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

За осигуряване на правилния въздушен поток в карбуратора е необходимо да се провежда регулярното техническо обслужване на въздушния филтър. Време от време е важно да го проверявате за замърсяване, за което:

1. Развийте крепежния винт на горния капак на въздушния филтър.
2. Премахнете от корпуса порест филтриращ елемент.
3. Премахнете мръсотията в корпуса за филтъра.
4. Порестият филтриращ елемент измийте в топла вода, след което го изсушете.
5. Намокрете сухия филтър с чисто машинно масло и го изстискайте, за да премахнете остатъците на масло.
6. Почистване на въздушния филтър се извършва на всеки 50 часа работа (всеки 10 часа при необичайно висока степен на запрашеност).

10. ВЪЗМОЖНИ НЕИЗПРАВНОСТИ И ОТСТРАНЯВАНЕТО ИМ

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване на неизправност
Двигателят не се стартира	Прекъсвач на двигателя е в положение OFF	Поставете прекъсвач на двигателя в положение ON
	Няма гориво в резервоара	Добавете гориво, почистете горивопровода
	Запущане на горивопровода	Винаги използвайте прясно гориво от маркираните сортове, нормален безоловен бензин
	Лошо, старо или замърсено гориво в резервоара	Почистете резервоара за гориво, горивопровода и карбуратора
	Въздушен филтър е замърсен	Почистете въздушния филтър
	Щепселът на кабела на запалителната свещ е откъснат от запалителната свещ; кабелът за високо напрежение е лошо закрепен към щепсела	Присъединете щепсела на кабела към запалителната свещ; проверете съединението между кабела за високо напрежение и щепсела
	Запалителната свещ е покрита със сажди или има повреди; неправилно разстояние между електродите	Почистете или сменете запалителната свещ; задайте разстоянието между електродите
	Двигателят «се задави» след няколко опити за стартиране	Развийте и изсушете запалителната свещ, няколко пъти дръпнете кабела при развитата запалителна свещ; регулаторът за подаване на гориво да е в положение STOP (СТОП)
	Ниско ниво на маслото в картера	Напълнете картера с масло
Тежък старт или намалена мощност на двигателя	Резервоарът за гориво е замърсен	Почистете резервоара за гориво
	Въздушният филтър е замърсен	Почистете въздушния филтър
	Запалителната свещ е покрита със сажди	Почистете запалителната свещ
	В резервоара за гориво и карбуратора има вода; карбураторът е запущен	Опустошете резервоара за гориво; почистете горивопровода и карбуратора
Прегряване на двигателя	Между електродите на запалителната свещ е неправилно разстояние	Задайте правилното разстояние между електродите
	Въздушният филтър е замърсен	Почистете въздушния филтър
	Охлаждащите ребра са замърсени	Почистете охлаждащите ребра
	Твърде ниско ниво на маслото в двигателя	Долейте моторно масло
Няма натиск при натискане на лоста на съединителя	Неправилно установен съединителен кабел	Регулирайте съединителния кабел
Повишена вибрация по време на работата	Разхлабено закрепване на двигателя	Веднага стегнете винтове на закрепване на двигателя

11. ТРАНСПОРТИРАНЕ

Преди преместването или транспортирането на култиватора, убедете се, че превключвател на съединителя ON/OFF и кранът за гориво се намират в положение «Изключено» (OFF). Поставете култиватора хоризонтално за избягване на разливане на гориво. Бензиновите пари или разлетият бензин е пожаро- и взривоопасни!

За удобно транспортиране на култиватора използвайте опаковката, в която той се продава. Фиксирайте кутията за избягване на преобръщане на култиватора на страни по време на превода. Преди преместването излейте/изработете горивото.

За преместването на култиватора в обекта от място на място използвайте транспортните колела. Бъдете внимателни – култиваторът има голямо тегло. Движете се внимателно, не поставяйте краката си под култиватора.



Сблъскването с детайлите от изпускателната система или докосването до горещия двигател може да провокира силно изгаряне или избухване. Преди преместването, транспортирането или съхраняването на култиватора дайте на двигателя му напълно да изстине.

12. СЪХРАНЯВАНЕ

Преди поставянето на култиватора за съхранение внимателно прегледайте устройството за наличие на възможните неизправности – машината винаги трябва да бъде готова към експлоатацията. Съхранявайте устройството в сухо и не прашно помещение, на недостъпно за деца място. Препоръчва се култиваторът да се съхранява при температура от -20 до +40°C. Пазете устройството от попадане на преки слънчеви лъчи и валежи.

При поставяне за продължително съхранение (например, през зимния период), трябва да се спазват следните условия за съхраняване:

- Външните части на двигателя, устройствата, охладителните ребра трябва да бъдат щателно почистени от мръсотията.
- Всички подвижни детайли на култиватора трябва да бъдат намазани с масло или мазнина.
- Запалителната свещ трябва да се развие и през отворстието за нея в двигателя да се налее 3 см³ масло.

13. УТИЛИЗАЦИЯ

При утилизацията на изделия е необходимо да се взема предвид, че опаковката на култиватора, аксесоарите и самото устройство са произведени от материали, годни за повторно използване.

14. УСЛОВИЯ ЗА ГАРАНЦИОННО ОБСЛУЖВАНЕ:

За бензиновите и електрическите култиватори има една година гаранция от момента на продажбата на стока, което се потвърждава със запис и печат на продавача в гаранционната карта.

В рамките на гаранционния срок всички неизправности, възникнали по вина на производителя, се премахват безплатно. Гаранционният ремонт се извършва само при наличието на напълно попълнената гаранционна карта, подписа на Покупателя за съгласието с гаранционните условия, и документа, потвърждаващ покупката (касов бон, квитанция за продажба или товарителница). При липсата им, както и при наличието на грешките или незаверените с печата на продавача корекции или нечетливи записвания в гаранционната карта или откъсвания купон, гаранционният ремонт не се извършва, претенциите относно качеството не се приемат, а гаранционната карта се оттегля от сервисния център като невалидна.

Устройството се приема за ремонт само в чист вид и с пълна комплектация.

ГАРАНЦИЯТА НЕ СЕ РАЗПРОСТРАНЯВА В СЛЕДНИТЕ СЛУЧАИ:

Ако ползвателят не е спазвал разпоредбите на ръководството за експлоатация.

Ако върху изделието са повредени или липсват идентификационните стикери или етикети, серийните номера и друго.

Ако неизправностите на изделието са възникнали в резултат на неправилното транспортиране, съхраняване или обслужване по ненадлежащия начин.

При наличието на механичните повреди (пукнатини, срутвания, следи от удари и падания, деформация на корпуса, захванващия кабел, щепсел или всички други елементи на конструкцията), включително получените в резултат на замръзване на водата (образуване на лед), при наличието на странични предмети вътре в агрегата.

Ако изделието е било установено и свързано към електромерната с нарушение или при неправилната му употреба.

Ако заявената неизправност не може да бъде диагностицирана или демонстрирана.

Ако надлежащата работа на изделието може да бъде възобновена след почистването на прах и мръсотия, съответната настройка, техническото обслужване, смяната на масло и друго.

В случай на използване на изделието за нуждите, свързани с извършването на предприемаческата дейност.

При откриването на неизправностите, възникнали в резултат на претоварване на изделието. За признаците за претоварване се считат разтапянето или смяната на цвята на детайлите в резултат на действие на високата температура, повреди върху повърхностите на цилиндъра или буталото, разрушаване на буталните пръстени, свързващите бутални пръти.

Гаранцията не се разпространява за повреда на автоматичния регулатор на напрежението на изделието поради небрежно използване и неспазване на правилата за експлоатация.

При откриването на неизправностите, причината на които е нестабилност на работата на електромерната на ползвателя.

При наличието на неизправностите, причинени от вътрешно или външно замърсяване, като замърсяване на горивната система или системата за смазване, както и на охладителната система.

В случай на наличие на признаци за механичната или термичната повреда върху електричните кабели или щепселите.

В случай на наличие на странични течности и предмети, метални стружки и друго вътре в изделието.

Ако неизправността е възникнала в резултат на използване на неоригиналните резервни части и материали, мазнини и друго.

При наличието на неизправност в две или повече възли, не свързани помежду си.

Ако счупването е възникнало в резултат на природните фактори – мръсотия, прах, влажност, висока или ниска температура, природни бедствия.

За детайлите, които бързо се износват и принадлежностите (запалителни свещи, пръскачки, шайби, филтриращи и предпазни елементи, акумулатори, сменяеми приспособявания, ремъци, гумени уплътнители, пружини на съединителя, оста, ръчни стартери, мазнина, оборудване).

За профилактичното обслужване (почистване, намазване, промиване), установяване и регулиране.

Ако изделието е било разкрито, самостоятелно ремонтирано, при внасяне на промените в конструкцията.

При неизправностите, възникнали в резултат на естественото износване при продължително използване (приключване на ресурса).

Ако след откриването на неизправност експлоатацията на изделието не е била спряна и се е продължавала.

За акумулаторните батерии, които се предоставят с оборудването, има три месеца гаранция.



EC Declaration of Conformity

Nr. 044

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive, 2006/42/EC Noise Directive 2000/14/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Address: Hauptstr. 134, 51143 Cologne, Germany
Product: Gasoline tillers "Könner & Söhnen"
Type / Model: KS 7HP-850A, KS 7HP-950A, KS 7HP-950S,
KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3.

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive
2000/14/EC Noise Directive
(EU) 2016/1628 Non-Road mobile machinery emissions
Applied Standards: EN 709:1997+A4 2009
EN ISO 3744: 1995, ISO 8528-10:1998

Gasoline engines KS 240, KS 290 correspond to European Emission Standard Euro V.
This is confirmed by EU TYPE-APPROVAL CERTIFICATE issued by department of transport of Luxembourg, L-2938.

Technical service responsible for carrying out the test -TÜV Rheinland Luxemburg GmbH.
Date of issue 09/10/2018

2000/14/EC_2005/88/EC Annex VI

For models KS 7HP-850A, KS 7HP-950A, KS 7HP-950S, KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3:
Noise: measured L_{WA} = 96 dB (A), guaranteed L_{WA} = 98 dB (A)



Issued Date: 2019-07-09
Place of issue: Warsaw city
Technical expert: Homenco A.



We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Noise Directive 2000/14/EC of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

KOHTAKTI

Deutschland:

DIMAX International GmbH
Deutschland, Hauptstr. 134,
51143 Köln,
www.ks-power.de

Ihre Bestellungen

orders@dimaxgroup.de

Kundendienst, technische Fragen und Unterstützung

support@dimaxgroup.de

Garantie, Reparatur und Service

service@dimaxgroup.de

Sonstiges

info@dimaxgroup.de

Polska:

DIMAX International
Poland Sp.z o.o.
Polen, Warczawska,
306B 05-082 Stare Babice,
www.ks-power.pl
info.pl@dimaxgroup.de

Україна:

ТОВ «Техно Трейд КС»,
вул. Електротехнічна 47,
02222, м. Київ, Україна
www.ks-power.com.ua
sales@ks-power.com.ua